



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

10964/2021

23.2. Amt für Gesundheitssteuerung - Ufficio Governo sanitario

**Betreff:**

Anerkennung der Übertragung des Rechts  
auf Führung der Apotheke des einzigen  
Sitzes der Gemeinde Prad am Stilfserjoch  
an Frau Patrizia Köllemann

**Oggetto:**

Riconoscimento del trasferimento del diritto  
di esercizio della farmacia dell'unica sede  
del comune di Prato allo Stelvio alla signora  
Patrizia Köllemann

## Die Direktorin der Abteilung Gesundheit

Das Gesetz vom 2. April 1968, Nr. 475, bestimmt im Artikel 12 die Übertragung der Inhaberschaft von Apotheken. Die Übertragung kann nach drei Jahren ab Zuerkennung der Inhaberschaft stattfinden und muss mit Dekret der zuständigen Behörde anerkannt werden.

Die Übertragung einer Apotheke kann zu Gunsten einer Apothekerin oder eines Apothekers erfolgen, die oder der im entsprechenden Berufsverzeichnis eingetragen ist und die Eignung erlangt hat oder zumindest über zwei Jahre Berufspraxis verfügt, welche von der zuständigen Gesundheitsbehörde bescheinigt wird.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16 bestimmt im Artikel 3, Absatz 2, dass die Leiterin oder der Leiter der Apotheke im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der Landessprachen bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, oder einer für gleichwertig erklärten Bescheinigung sein muss.

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 5. Dezember 2005, Nr. 4707 den für Südtirol geltenden Landesapothekenverteilungsplan genehmigt und mit Beschluss vom 27. Mai 2014, Nr. 588 abgeändert.

Das Landesgesetz vom 11. Oktober 2012, Nr. 16, legt im Artikel 14, Absatz 2, fest, dass alle mit der Tätigkeit der Apotheken zusammenhängenden Befugnisse, von der Landesabteilung Gesundheit ausgeübt werden.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 17. Mai 1982, Nr. 2948 wurde Herr Hartmann Köfler zur Führung der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Prad am Stifserjoch, gelegen in Prad am Stifserjoch, Hauptstraße 61, ermächtigt.

Mit Dekret des Landesrates für Gesundheitswesen vom 3. Dezember 2003, Nr. 935/23.2 wurde Herr Hartmann Köfler ermächtigt, die Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Prad am Stifserjoch von Prad am Stifserjoch, Hauptstraße 61, nach Prad am Stifserjoch, Kreuzweg 2/A, zu verlegen.

Mit Schreiben vom 1. Juni 2021 ersucht Frau Köllemann Patrizia, mit Datum 1. Juli 2021 um Anerkennung der Übertragung des Rechts auf Führung der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Prad am Stifserjoch.

## La Direttrice della Ripartizione Salute

La legge 2 aprile 1968, n. 475 disciplina, all'articolo 12, il trasferimento di titolarità di farmacie. Il trasferimento può avvenire dopo tre anni dalla conseguita titolarità e deve essere riconosciuto con decreto dell'autorità competente.

Il trasferimento di farmacia può aver luogo a favore di farmacista, iscritto all'albo professionale, che abbia conseguito l'idoneità o che abbia almeno due anni di pratica professionale, certificata dall'autorità sanitaria competente.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16 stabilisce all'articolo 3, comma 2, che la direttrice o il direttore della farmacia debba essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue provinciali riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche, o delle certificazioni dichiarate equipollenti.

La Giunta provinciale, con deliberazione 5 dicembre 2005, n. 4707, ha approvato la vigente pianta organica delle farmacie dell'Alto Adige e l'ha modificata con deliberazione del 27 maggio 2014, n. 588.

La legge provinciale 11 ottobre 2012, n. 16, stabilisce all'articolo 14, comma 2, che tutte le funzioni connesse all'attività delle farmacie sono esercitate dalla Ripartizione provinciale Salute.

Con deliberazione della Giunta provinciale 17 maggio 1982, n. 2948 il signor Hartmann Köfler è stato autorizzato alla gestione della farmacia dell'unica sede del Comune di Prato allo Stelvio, ubicata a Prato allo Stelvio, via Principale 61.

Con decreto dell'Assessore alla sanità 3 dicembre 2003, n. 935/23.2 il signor Hartmann Köfler è stato autorizzato al trasferimento della farmacia dell'unica sede del Comune di Prato allo Stelvio da Prato allo Stelvio, via Principale 61, a Prato allo Stelvio, via Croce 2/A.

Con nota del 1° giugno 2021 la signora Köllemann Patrizia chiede il riconoscimento, a decorrere dal 1° luglio 2021, del trasferimento del diritto di esercizio della farmacia dell'unica sede del Comune di Prato allo Stelvio.

Frau Köllemann Patrizia ist im Berufsverzeichnis der Apotheker der Provinz Bozen eingetragen und verfügt über die Eignung laut Artikel 12 des Gesetzes vom 2. April 1968, Nr. 475.

Frau Köllemann Patrizia ist im Besitz der Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Doktorat im Sinne der Artikel 3 und 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung.

### verfügt

1. die Übertragung des Rechts auf Führung der Apotheke des einzigen Sitzes der Gemeinde Prad am Stilfserjoch, gelegen in Prad am Stilfserjoch, Kreuzweg 2/A, mit Datum 1. Juli 2021 von Herrn Hartmann Köfler an Frau Köllemann Patrizia mit dem Steuerkodex [REDACTED] und der Mehrwertsteuernummer 03113140218 anzuerkennen.

Gegen dieses Dekret kann innerhalb von 60 Tagen Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgericht Trient – Autonome Sektion Bozen eingebracht werden.

Die Abteilungsdirektorin

Laura Schrott

La signora Köllemann Patrizia è iscritta all'albo professionale dei farmacisti della Provincia di Bolzano e in possesso del requisito di idoneità di cui all'articolo 12 della legge 2 aprile 1968, n. 475.

La signora Köllemann Patrizia è in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di laurea ai sensi degli articoli 3 e 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche.

### decreta

1. di riconoscere con data 1° luglio 2021 il trasferimento del diritto dell'esercizio della farmacia dell'unica sede del Comune di Prato allo Stelvio, ubicata a Prato allo Stelvio, via Croce 2/A, dal signor Hartmann Köfler alla signora Köllemann Patrizia con il codice fiscale [REDACTED] e la Partita IVA 03113140218.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa regionale di Trento – Sezione Autonoma Bolzano entro 60 giorni.

La Direttrice di Ripartizione



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor  
Il Direttore d'Ufficio

ORTLER JOHANNES

17/06/2021

Die Abteilungsdirektorin  
La Direttrice di Ripartizione

SCHROTT LAURA

22/06/2021

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 3 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Johannes Ortler*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 3 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Laura Schrott*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

22/06/2021

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma